

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 février 2013

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'avenant du
4 octobre 2012 à l'accord de coopération du
30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région
flamande, la Région Wallonne et la Région
de Bruxelles-Capitale et la Communauté
germanophone relatif à l'économie plurielle,
approuvé par la loi du 10 mai 2006**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 februari 2013

WETSONTWERP

**houdende instemming met het
addendum van 4 oktober 2012 aan
het samenwerkingsakkoord van
30 mei 2005 tussen de Federale
Staat, het Vlaams, het Waals en het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de
Duitstalige gemeenschap betreffende de
meerwaarden economie, bekrachtigd door de
wet van 10 mei 2006**

SOMMAIRE

Pages

1. Exposé des motifs.....	3
2. Avant-projet.....	5
3. Avis du Conseil d'État.....	6
4. Projet de loi.....	7
5. Annexe.....	9

INHOUD

Blz.

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	5
3. Advies van de Raad van State	6
4. Wetsontwerp.....	7
5. Bijlage.....	9

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 février 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 25 février 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 18 februari 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 25 februari 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vise à demander au Parlement de porter assentiment à l'avenant du 4 octobre 2012 à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006.

En vue de poursuivre la politique et les efforts communs des différents niveaux de pouvoir pour le développement de l'économie sociale, il convient de rédiger chaque an un avenant à l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle. Cet avenant fixe le montant que les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire en question en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté Germanophone, ainsi que la répartition de ces moyens financiers.

Pour l'an 2009 le montant s'élève à 15 854 242,42 euros à imputer sur le budget de l'ONEM.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onderhavig wetsontwerp heeft tot doel de instemming van het parlement te vragen met het avenant van 4 oktober 2012 aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, Waals en Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarden-economie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006.

Teneinde het beleid en de gezamenlijke inspanningen voor de ontwikkeling van de sociale economie vanuit de verschillende beleidsniveaus voort te zetten, wordt jaarlijks een avenant aan het samenwerkingsakkoord betreffende de meerwaarden-economie opgesteld. Dit avenant stelt het bedrag vast dat de federale overheid voor het desbetreffende begrotingsjaar voorziet ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen, te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap, alsook de verdeling van deze financiële middelen.

Voor het jaar 2009 betreft het een bedrag van 15 854 242,42 euro aan te rekenen op de begroting van de RVA.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Art. 2**

L'article 2 prévoit l'approbation de l'avenant 2009 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 relatif à l'économie plurielle.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de l'Emploi,

Monica DE CONINCK

Le ministre du Budget,

Olivier CHASTEL

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La secrétaire d'État à l'intégration sociale,

Maggie DE BLOCK

COMMENTAAR VAN DE ARTIKELEN**Art. 2**

Artikel 2 voorziet de goedkeuring van het avont 2009 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 betreffende de meerwaardeneconomie.

De Vice-Eerste minister en minister van Economie

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Werk,

Monica DE CONINCK

De minister van Begroting,

Olivier CHASTEL

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Maatschappelijke integratie,

Maggie DE BLOCK

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à l'avenant du 4 octobre 2012 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'avenant du 4 octobre 2012 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, est approuvé.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het addendum van 4 oktober 2012 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarden-economie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het addendum van 4 oktober 2012 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarden-economie, wordt goedgekeurd.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 52 215/VR/1/2 DU 8 NOVEMBRE 2012

Le 12 octobre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Secrétaire d'État à l'Intégration sociale à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'avenant du 4 octobre 2012 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006".

Le projet a été examiné par les chambre réunies le 8 novembre 2012. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, président, Yves Kreins, président de chambre, Jo Baert, Pierre Vandernoot, Martine Baguet et Wilfried Van Vaerenbergh, conseillers d'État, Lieven Denys et Sébastien Van Droogenbroeck, assesseurs, et Wim Geurts et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffiers.

Le rapport a été présenté par Patrick Ronvaux et Frédéric Vanneste, auditeurs.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 8 novembre 2012.

*

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique¹ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

Le greffier,
Wim GEURTS

Le président,
Marnix VAN DAMME

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 52 215/VR/1/2 VAN 8 NOVEMBER 2012

Op 12 oktober 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het addendum van 4 oktober 2012 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006".

Het ontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 8 november 2012. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, voorzitter, Yves Kreins, kamervoorzitter, Jo Baert, Pierre Vandernoot, Martine Baguet en Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraden, Lieven Denys en Sébastien Van Droogenbroeck, assessoren, en Wim Geurts en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Patrick Ronvaux en Frédéric Vanneste, auditeurs.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 8 november 2012.

*

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De griffier,
Wim GEURTS

De voorzitter,
Marnix VAN DAMME

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, il faut entendre par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt daaronder de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie, Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre de la Justice, chargée de l'intégration sociale, et Notre Secrétaire d'État à l'Intégration sociale.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Secrétaire d'État à l'Intégration sociale est chargée de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Onze Minister van Werk, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Justitie belast met Maatschappelijke Integratie, en Onze Staatssecretaris van Maatschappelijke Integratie.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

L'avenant du 4 octobre 2012 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, est approuvé.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013

ALBERT

PAR LE ROI:

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de l'Emploi,

Monica DE CONINCK

Le ministre du Budget,

Olivier CHASTEL

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La secrétaire d'État à l'intégration sociale,

Maggie DE BLOCK

Art. 2

Het addendum van 4 oktober 2012 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, wordt goedgekeurd.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De vice-eersteminister en minister van Economie,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Werk,

Monica DE CONINCK

De minister van Begroting,

Olivier CHASTEL

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Maatschappelijke integratie,

Maggie DE BLOCK

**Avenant à l'accord de coopération du
30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région
flamande, la Région Wallonne et la Région de
Bruxelles-Capitale et la Communauté germano-
phone relatif à l'économie plurielle**

- Vu l'article 35 de la Constitution;
- Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 4, 6 et 92*bis*, § 1^{er}, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988, et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;
- Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 42;
- Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 55*bis*;
- Vu le Décret du conseil de la région wallonne du 6 mai 1999 et le décret du conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 concernant l'exercice par la Communauté germanophone des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles;
- Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, notamment les articles 121 à 124;
- Vu l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, modifié par les accords de coopération du 28 décembre 2006 et du 20 septembre 2007;
- Vu la loi du 26 juin 2001 portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000;
- Vu la Loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

**Addendum aan het samenwerkingsakkoord van
30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams,
het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
en de Duitstalige gemeenschap betreffende de
meerwaardeneconomie**

- Gelet op het artikel 35 van de Grondwet;
- Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 4, 6 en 92 bis, § 1; ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;
- Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;
- Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55*bis*;
- Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige gemeenschapsraad van 10 mei 1999 houdende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake Tewerstelling en Opgravingen;
- Gelet op de wet van 22 mei 2003, houdende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;
- Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, gewijzigd door de samenwerkingsakkoorden van 28 december 2006 en van 20 september 2007;
- Gelet op de wet van 26 juni 2001 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;
- Gelet op de wet van 10 mei 2006 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie;

— Vu le décret du Parlement flamand du 16 juin 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

— Vu le décret du Conseil Régional wallon du 16 mars 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

— Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 février 2006 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

— Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 portant assentiment à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle;

— Vu la décision du Conseil du 15 juillet 2008 relative aux lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres, notamment l'article 1 et plus particulièrement les lignes directrices 17 et 19;

— Vu l'accord gouvernemental fédéral du 1^{er} décembre 2011;

— Vu la déclaration gouvernementale de la Communauté germanophone du 15 septembre 2009;

— Vu l'accord gouvernemental flamand du 15 juillet 2009;

— Vu l'accord gouvernemental wallon du 17 juillet 2009;

— Vu l'accord gouvernemental bruxellois du 12 juillet 2009;

— Vu l'avenant du 30 avril 2010 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle portant sur les moyens 2008, notamment l'article 4 portant sur la prolongation de l'accord de coopération jusqu'au 31 décembre 2009;

— Gelet op het decreet van het Vlaams Parlement van 16 juni 2006 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenconomie;

— Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 maart 2006 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenconomie;

— Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestraad van 23 februari 2006 houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenconomie;

— Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige gemeenschap van 21 december 2005 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenconomie;

— Gelet op de Beschikking van de Raad van 15 juli 2008 betreffende de richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten, in het bijzonder artikel 1 meer bepaald richtsnoeren 17 en 19;

— Gelet op het federaal regeerakkoord van 1 december 2011;

— Gelet op de regeringsverklaring van de Duitstalige Gemeenschap van 15 september 2009;

— Gelet op het Vlaams regeerakkoord van 15 juli 2009;

— Gelet op het Waals regeerakkoord van 17 juli 2009;

— Gelet op het Brussels regeerakkoord van 12 juli 2009;

— Gelet op het avenant van 20 April 2010 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige gemeenschap betreffende de meerwaardeconomie, meer bepaald artikel 4 betreffende de verlenging van het samenwerkingsakkoord tot 31 december 2009;

— Considérant que l'État fédéral, la Communauté germanophone et les Régions estiment que le développement d'une économie sociale doit être envisagé dans la perspective du développement d'une économie plurielle;

— Considérant que l'État fédéral, la Communauté germanophone et les Régions souhaitent reconfirmer et développer plus avant leurs ambitions et engagements communs tels que précisés dans l'accord de coopération relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, en vue du renforcement et du développement de l'économie sociale et de l'économie plurielle;

Considérant qu'il est essentiel de considérer l'économie dans sa globalité en y intégrant non seulement des objectifs économiques, mais aussi des objectifs sociaux, environnementaux et éthiques. De ce fait, il faut donc veiller à développer des projets qui mettent davantage l'accent sur des objectifs sociaux tels que l'accompagnement, la formation ou l'intégration de publics particulièrement fragilisés au sein de la société. Les parties contractantes soulignent le besoin de nouveaux partenariats constructifs et d'un dialogue social pour le développement de l'économie plurielle;

— Considérant que l'accord de coopération relatif à l'économie plurielle met l'accent sur la valeur des initiatives combinant des objectifs sociaux et une dynamique économique. Ces objectifs sociaux se situent tant au niveau de l'intégration socioprofessionnelle de groupes cibles qu'à celui du maintien ou du rétablissement de la cohésion sociale, de la promotion de l'égalité des chances, de la recherche d'une société interculturelle, du respect durable de l'environnement, du renforcement des liens entre le Nord et le Sud, etc.;

— Considérant que ces objectifs peuvent être appréhendés comme un défi important pour la vie économique dans sa totalité et que les entreprises peuvent remplir un rôle et une responsabilité importante dans la poursuite d'un développement plus durable;

— Considérant que les synergies entre les principes de l'économie classique et ceux de l'économie sociale doivent être explorées, soutenues et stimulées d'avantage;

— Considérant qu'il existe un besoin de disposer de modèles et d'instruments permettant de donner un aperçu objectif de la plus-value tant sociale qu'économique des initiatives prises au sein de l'économie classique et de l'économie sociale;

— Overwegende dat de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten van oordeel zijn dat de uitbouw van een sociale economie in het perspectief dient geplaatst van de uitbouw van een meerwaarden-economie;

— Overwegende dat de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten hun gezamenlijk verbintenissen en ambities als bedoeld in het samenwerkingsakkoord voor sociale economie van 4 juli 2000, met het oog op een verdere versterking en uitbouw van de sociale economie en de meerwaarden-economie wensen te herbevestigen en verder uit te bouwen;

— Overwegende dat het belangrijk is de economie in haar globaliteit te beschouwen waarbij niet alleen economische maar ook sociale, ecologische en ethische doelstellingen worden geïntegreerd. Ervan uitgaande dat men moet er ook voor zorgen dat er projecten ontwikkeld worden die de sociale objectieven zoals begeleiding, vorming of integratie van kansengroepen in de maatschappij meer beklemtonen. Onderstrepen de contracterende partijen de noodzaak aan nieuwe constructieve partnerships en een maatschappelijke dialoog voor de ontwikkeling van een zogenaamde meerwaarden-economie;

— Overwegende dat het samenwerkingsakkoord meerwaarden-economie de waarde beklemtoont van initiatieven die maatschappelijke doelstellingen combineren met een economische dynamiek. Deze maatschappelijke doelstellingen situeren zich zowel op het vlak van de socio-professionele integratie van kansengroepen als op het vlak van het behoud of het herstel van de sociale cohesie, het bevorderen van gelijke kansen, het streven naar een interculturele samenleving, het duurzaam omgaan met het leefmilieu, het versterken van de banden tussen Noord en Zuid, e.a.;

— Overwegende dat deze doelstellingen ook kunnen beschouwd worden als een belangrijke uitdaging voor de economie in haar totaliteit en dat ondernemingen een belangrijke rol en verantwoordelijkheid te vervullen hebben in het streven naar een meer duurzame ontwikkeling;

— Overwegende de synergieën tussen principes uit de reguliere en de sociale economie beter dienen te worden onderzocht, gesteund en gestimuleerd;

— Overwegende dat er nood bestaat aan modellen en instrumenten die zowel de maatschappelijke als de economische meerwaarde van initiatieven binnen de sociale economie en binnen de reguliere economie op objectieve wijze in kaart brengen;

— Considérant que les diverses autorités doivent orienter leur politique de soutien en tenant compte des résultats des analyses susmentionnées;

— Considérant que le respect des règles en matière de concurrence doit également être considéré sous cet angle;

— Considérant que la poursuite du développement et l'ancrage structurel des services de proximité, en vue de satisfaire des besoins individuels et collectifs au niveau local, permettent une augmentation importante des possibilités d'emploi et que ces services contribuent dans une large mesure au renforcement de la cohésion sociale, principalement en raison de l'approche participative qui leur est caractéristique;

Considérant que l'État fédéral, la Communauté germanophone et les Régions peuvent et doivent soutenir des initiatives en ce sens dans le respect de leurs compétences respectives;

— Considérant qu'il est dès lors souhaitable, dans le cadre d'une harmonisation mutuelle des dispositifs, d'une mise en œuvre coordonnée des moyens budgétaires et d'une élaboration d'un programme de suivi précis des objectifs fixés, que l'État, la Communauté germanophone et les Régions concluent un accord de coopération;

— Considérant le fait que la poursuite des efforts fournis en matière de mise au travail pour les groupes à risque et en particulier pour les bénéficiaires d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière, entrepris dans le cadre de la loi du 10 mai 2006 portant assentiment à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région Flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, doivent être encouragés incessamment; que l'économie sociale constitue un lieu approprié à la mise au travail et à l'accompagnement de ce groupe cible; que les efforts des Régions et de la Communauté germanophone en vue d'une poursuite du développement de l'économie sociale doivent immédiatement être soutenus dans le cadre commun de l'accord de coopération; qu'il est essentiel que les réalisations des objectifs de l'accord puissent perdurer de manière continue à travers les initiatives communes à l'État fédéral, aux Régions et à la Communauté germanophone; qu'il est essentiel que les moyens que l'État fédéral y consacre pour l'an 2009, puissent être libérés rapidement;

— Overwegende dat de diverse overheden hun ondersteuningsbeleid moeten oriënteren rekening houdend met de resultaten van de hierboven vermelde analyses;

— Overwegende dat het naleven van de concurrentieregels ook vanuit deze invalshoek dient belicht te worden;

— Overwegende dat de verdere uitbouw en structurele verankering van buurt- en nabijheidsdiensten met het oog op het invullen van collectieve of individuele behoeften op lokaal vlak belangrijke groeikansen op het vlak van werkgelegenheid bieden, en tevens een belangrijke bijdrage leveren in het versterken van de sociale cohesie, voornamelijk door hun kenmerkende participatieve aanpak;

— Overwegende dat de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten vanuit hun respectievelijke bevoegdheden initiatieven in die zin kunnen en moeten ondersteunen;

— Overwegende dat het derhalve wenselijk is dat de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap en de Gewesten in het kader van een wederzijdse afstemming van de beleidsmaatregelen, een gecoördineerde inzet van budgettaire middelen en een nauwgezette monitoring van de vooropgestelde doelstellingen, een samenwerkingsakkoord sluiten;

— Overwegende de omstandigheid dat de voortzetting van de tewerkstellingsinspanningen voor risicogroepen en in het bijzonder voor gerechtigden op maatschappelijke integratie en een financiële maatschappelijke hulp in het kader van de wet van 10 mei 2006 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarde-economie, onverwijld moeten worden bevorderd; dat de sociale economie-initiatieven voor deze doelgroep een geschikte plaats van tewerkstelling en begeleiding vormen; dat de inspanningen van de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap voor de verdere ontwikkeling van de sociale economie onverwijld in het gezamenlijk kader van het samenwerkingsakkoord verder ondersteund moeten worden; dat het essentieel is dat de verwezenlijking van de doelstellingen van het akkoord door de gezamenlijke initiatieven van de Federale Staat, de gewesten en de Duitstalige gemeenschap zonder onderbreking kan worden verdergezet; dat het essentieel is dat de middelen die daartoe ingezet worden door de federale overheid voor het jaar 2009 onverwijld worden vrijgemaakt;

L'État fédéral, représenté par le Vice-Premier ministre et ministre de l'Economie, le ministre de l'Emploi, le ministre du Budget, la ministre de la Justice, chargée de l'intégration sociale, et la Secrétaire d'État à l'Intégration sociale;

— La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du ministre-Président et en la personne du ministre compétent pour l'Emploi;

— La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne du ministre-Président et en la personne de la ministre flamande compétente pour l'Economie sociale;

— La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon, en la personne du ministre-Président et en la personne du ministre compétent pour l'économie sociale;

— La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale, en la personne du ministre-Président et en la personne du ministre bruxellois compétent pour l'Economie et l'Emploi;

Convienent ce qui suit:

— Article 1^{er}. Dans l'article 8 de l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, il est inséré un § 1^{quater}, rédigé comme suit:

— “§ 1^{quater}. Dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2009 un montant de € 13 756 704,00 en vue du cofinancement des efforts communs à livrer avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante:

- 55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;

- 33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;

- 10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;

- 1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone.”.

— De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Vice-Eerste minister en minister van Economie, de minister van werk, de minister van Begroting, de minister van Justitie belast met Maatschappelijke Integratie, en de Staatssecretaris van Maatschappelijke Integratie;

— De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de minister-President, en van de minister bevoegd voor Werkgelegenheid;

— De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van de minister-President en van de Vlaamse minister bevoegd voor Sociale Economie;

— Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van de minister-President en van de minister bevoegd voor sociale economie;

— Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in de persoon van de minister-President en van de Brusselse minister bevoegd voor Economie en Tewerkstelling;

Komen het volgende overeen:

— Artikel 1. In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige gemeenschap betreffende de meerwaardeconomie, wordt een § 1^{quater} ingevoegd, luidende:

— “§ 1^{quater}. Onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2009 door de federale overheid een bedrag van € 13 756 704,00 voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren met de betrokken Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling:

- 55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;

- 33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;

- 10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap.”.

— Article 2. Dans l'article 8 de l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région Wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, il est inséré un § 2^{quater}, rédigé comme suit:

“§ 2^{quater}. Dans les conditions fixées à l'article 9, les autorités fédérales prévoient pour l'année budgétaire 2009 un montant de € 2 097 538,00 en vue du cofinancement des efforts communs devant être fournis dans le cadre des services de proximité avec les Régions concernées et la Communauté germanophone, selon la répartition suivante:

- 55,7 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région flamande;
- 33 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région wallonne;
- 10 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Région de Bruxelles-Capitale;
- 1,3 % des moyens fédéraux sont mis à la disposition des initiatives communes avec la Communauté germanophone.”

— Article 3: Dans l'article 9 de l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, il est inséré un § 3^{bis}, rédigé comme suit:

“§ 3^{bis}. Durant une année budgétaire, le montant que les autorités fédérales accordent selon la clé de répartition fixée à l'article 8, § 1^{er} quater du présent accord de coopération en vue de cofinancer les actions communes dans les régions concernées ou la Communauté germanophone visées à l'article 8 de ce même accord de coopération, ne peut jamais être supérieur au montant réel réalisé par la région concernée ou la Communauté germanophone durant l'année 2009.

Chaque année et, au plus tard, le 31 octobre, les Régions et la Communauté germanophone communiquent aux autorités fédérales une prévision des moyens financiers en fonction des initiatives qu'elles souhaitent affecter à l'exécution de l'accord de coopération durant l'année budgétaire suivante.”

— Article 4: Dans l'article 9 de l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale

— Artikel 2. In artikel 8 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, wordt een § 2^{quater} ingevoegd, luidende:

“§ 2^{quater}. Onder de voorwaarden bepaald in artikel 9 wordt voor het begrotingsjaar 2009 door de federale overheid een bedrag van € 2 097 538,00 voorzien ter cofinanciering van gezamenlijke inspanningen te leveren in het kader van de buurt-en nabijheidsdiensten met de betrokken gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volgens de volgende verdeling:

- 55,7 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Vlaamse Gewest;
- 33 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Waals Gewest;
- 10 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 1,3 % van deze federale middelen ter beschikking voor gezamenlijke initiatieven met de Duitstalige Gemeenschap.”

— Artikel 3: In artikel 9 van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, wordt een § 3^{bis} ingevoegd, luidende:

“§ 3^{bis}. Het bedrag dat de federale overheid inzet volgens de in artikel 8, § 1^{quater} van dit Samenwerkingsovereenkomst bepaalde verdeelsleutel voor cofinanciering van de in artikel 8 van hetzelfde Samenwerkingsovereenkomst, bedoelde gezamenlijke acties in de betrokken Gewesten of de Duitstalige gemeenschap in 2009, kan nooit groter zijn dan de door het betrokken Gewest of de Duitstalige gemeenschap feitelijk gerealiseerde bedrag in dit begrotingsjaar.

Uiterlijk op 31 oktober van ieder jaar leggen de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap aan de federale overheid een raming voor van de financiële middelen, in functie van de initiatieven die zij wenst te besteden aan de uitvoering van het samenwerkingsakkoord tijdens het volgende begrotingsjaar.”

— Artikel 4: In artikel 9 van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Ge-

et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, il est inséré un § 4bis, rédigé comme suit:

“§ 4bis. Au plus tard le 30 avril 2011, les Régions et la Communauté germanophone communiquent aux autorités fédérales un rapport et un aperçu des moyens engagés durant l'année budgétaire 2009. Le rapport présente de manière circonstanciée, pour chaque initiative, les réalisations effectuées, le degré d'accomplissement des objectifs fixés et les résultats concrets obtenus par la mise en œuvre de l'initiative.”

— Article 5: Les parties contractantes s'engagent à maintenir l'application de l'accord de coopération jusqu'au 31 décembre 2010.

Fait à Bruxelles, le 4 octobre 2012 en 5. exemplaires originaux (en Néerlandais, Français, Allemand).

Pour l'État fédéral

*Le vice-premier ministre et ministre
de l'Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

La ministre de l'Emploi,

Monica DE CONINCK

Le ministre du Budget,

Olivier CHASTEL

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La Secrétaire d'État à l'Intégration sociale,

Maggie De BLOCK

west en de Duitstalige gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, wordt een § 4bis ingevoegd, luidende:

“§ 4bis. Uiterlijk op 30 april 2011 wordt door de Gewesten en de Duitstalige gemeenschap aan de federale overheid een verslag en een overzicht bezorgd van de middelen vastgelegd in het begrotingsjaar 2009. Het verslag moet op een omstandige manier voor elk initiatief de tot stand gebrachte realisaties toelichten, alsook de graad waarin de vastgelegde doelstellingen werden bereikt en de resultaten die dankzij de uitwerking van het initiatief werden behaald.”

— Artikel 5: De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe het samenwerkingsakkoord te handhaven tot en met 31 december 2010.

Opgemaakt te Brussel, op ...4 oktober 2012 in 5. originele exemplaren (Nederlands, Frans, Duits).

Voor de Federale Staat

De vice-eersteminister en minister van Economie,

Johan VANDE LANOTTE

De minister van Werk,

Monica DE CONINCK

De minister van Begroting,

Olivier CHASTEL

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

*De Staatssecretaris voor Maatschappelijke
integratie,*

Maggie De BLOCK

Pour la Communauté germanophone

*Le ministre-président du Gouvernement de la
Communauté germanophone,*

Karl-Heinz LAMBERTZ

*Le ministre de l'Enseignement, de la Formation et
de l'Emploi,*

Oliver PAASCH

Pour la Région flamande

Le ministre-président du Gouvernement flamand,

Kris PEETERS

*La ministre flamande de l'énergie, du logement,
des villes et de l'économie sociale,*

Freya VAN DEN BOSSCHE

Pour la Région wallonne

Le ministre-président du Gouvernement wallon,

Rudy DEMOTTE

*Vice-président, ministre de l'Economie, des PME,
du Commerce extérieur, des Technologies nouvelles
et de l'Enseignement supérieur,*

Jean-Claude MARCOURT

Pour la Région de Bruxelles-Capitale

*Le ministre-Président du Gouvernement de
la Région de Bruxelles-Capitale,*

Charles PICQUÉ

Voor de Duitstalige Gemeenschap

*De minister-president van de Regering van de
Duitstalige Gemeenschap,*

Karl-Heinz LAMBERTZ

*De minister van Onderwijs, Opleiding en
Werkgelegenheid,*

Oliver PAASCH

Voor het Vlaams Gewest

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

*De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden
en Sociale Economie,*

Freya VAN DEN BOSSCHE

Voor het Waalse Gewest

De minister-president van de Waalse Regering,

Rudy DEMOTTE

*De vicevoorzitter, minister van Economie, KMO,
Buitenlandse handel, Nieuwe technologieën
en Hoger onderwijs,*

Jean-Claude MARCOURT

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

*De minister-president van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest,*

Charles PICQUÉ

*Le ministre de l'Economie, de l'Emploi, de la
Recherche scientifique et du Commerce extérieur,*

Benoît CEREXHE

*minister van Economie, Tewerkstelling,
Wetenschappelijk onderzoek en
Buitenlandse handel,*

Benoît CEREXHE

Annexe
Pour l'année budgétaire 2009, les montants s'élèvent à

Bijlage
Voor het budgettaire jaar 2009, zijn de bedragen:

	Budget 2009						
	Aperçu des moyens des Régions durant l'année budgétaire 1999 (point de départ)	Clé de répartition prévue dans l'ACEP pour la répartition des moyens fédéraux en 2009	Financement fédéral dans le cadre de l'ACEP en 2009 (€ 13.756.704,00 par rapport au +€ 2.097.538,00) budget 1999)	Cofinancement régional dans le cadre de l'ACEP en 2009 (surplus en 2009 par rapport au (fédéral + régional)	Apport commun de moyens dans le cadre de l'ACEP pour 2009 (budget 1999 + surplus régional des moyens dans le cadre de l'ACEP en 2009 cofinancement)	Apport de moyens propres à justifier par les régions dans le cadre de l'ACEP pour 2009 (budget 1999 + surplus régional des moyens dans le cadre de l'ACEP en 2009 cofinancement)	Total minimum de l'apport de moyens pour l'économie sociale (moyens propres de 1999 + moyens totaux fédéraux et régionaux dans le cadre de l'ACEP)
Région flamande	€ 12.749.164,00	55,70%	€ 8.830.813,03	€ 8.830.813,03	€ 17.661.626,05	€ 21.579.977,03	€ 30.410.790,05
Région wallonne	€ 4.709.976,97	33,00%	€ 5.231.900,00	€ 5.231.900,00	€ 10.463.799,99	€ 9.941.876,97	€ 15.173.776,96
Région de Bruxelles-Capitale	€ 1.375.809,06	10,00%	€ 1.585.424,24	€ 1.585.424,24	€ 3.170.848,48	€ 2.961.233,30	€ 4.546.657,54
Communauté germanophone	€ 0,00	1,30%	€ 206.105,15	€ 206.105,15	€ 412.210,30	€ 206.105,15	€ 412.210,30
total	€ 18.834.950,03	100,00%	€ 15.854.242,42	€ 15.854.242,42	€ 31.708.484,83	€ 34.689.192,45	€ 50.543.434,86

	Budget 2009					
	Overzicht van de middelen van de gewesten voor het budgettaire jaar 1999 (startpunt)	Verdelingsleutel	Federale financiering in het kader van de verdeling van de federale middelen in het SAME	Regionale cofinanciering in het kader van het SAME in 2009 (ESAME in 2009 + (bijkomende regionale middelen ten opzichte van het budget 1999))	Gezamenlijke cofinanciering in het kader van het SAME in 2009 (middelen voor 2009 (middelen 1999 + de middelen voor de sociale economie (eigen middelen 1999 + totale middelen federaal en regionaal in het kader van het SAME))	Door de gewesten te verantwoorden eigen middelen in Minimum bedrag voor
Vlaams Gewest	€ 12.749.164,00	55,70%	€ 8.830.813,03	€ 8.830.813,03	€ 17.661.626,05	€ 21.579.977,03
Waals Gewest	€ 4.709.976,97	33,00%	€ 5.231.900,00	€ 5.231.900,00	€ 10.463.799,99	€ 9.941.876,97
Brussel						€ 15.173.776,96
Hoofdstedelijk Gewest	€ 1.375.809,06	10,00%	€ 1.585.424,24	€ 1.585.424,24	€ 3.170.848,48	€ 2.961.233,30
Duitstalige Gemeenschap	€ 0,00	1,30%	€ 206.105,15	€ 206.105,15	€ 412.210,30	€ 206.105,15
totaal	€ 18.834.950,03	100,00%	€ 15.854.242,42	€ 15.854.242,42	€ 31.708.484,83	€ 34.689.192,45
						€ 50.543.434,86

Nachtrag zum Kooperationsabkommen zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005

Aufgrund des Artikels 35 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 4, 6 und 92 bis, § 1, eingefügt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere Artikel 42;

Aufgrund des Gesetzes über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft vom 31. Dezember 1983, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, insbesondere Artikel 55bis;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 und des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Mai 2003 zur Organisation der Buchführung und Haushalt vom Staat, insbesondere Artikel 121 bis 124;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft, abgeändert durch die Kooperationsabkommen vom 28. Dezember 2006 und vom 20. September 2007;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juni 2001 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Sozialwirtschaft vom 4. Juli 2000;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Mai 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund des Artikels 17 des Dekrets des Parlaments von Flandern vom 8. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen;

Aufgrund des Dekrets des Parlaments von Flandern vom 16. Juni 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Wallonischen Region vom 16. März 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund der Ordonnanz des Rates der Region Brüssel Hauptstadt vom 23. Februar 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Dezember 2005 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005;

Aufgrund der Entscheidung des Rates vom 15. Juli 2008 über Leitlinien für beschäftigungspolitische Maßnahmen der Mitgliedstaaten, insbesondere Richtlinien 17 und 19;

Aufgrund des Abkommens der Föderalregierung vom 1. Dezember 2011;

Aufgrund der Regierungserklärung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 15. September 2009;

Aufgrund des Abkommens der Regierung von Flandern vom 15. Juli 2009;

Aufgrund des Abkommens der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009;

Aufgrund des Abkommens der Brüsseler Regierung vom 12. Juli 2009;

Aufgrund des Nachtrags vom 30. April 2010 zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft, insbesondere Artikel 4 über die Verlängerung des Kooperationsabkommens bis zum 31. Dezember 2009;

In Erwägung dessen, dass der Föderalstaat, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Regionen der Meinung sind, dass die Entwicklung der Sozialökonomie im Hinblick auf die Entwicklung einer Solidarwirtschaft gesehen werden soll;

In Erwägung dessen, dass der Föderalstaat, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Regionen ihre gemeinsamen im Kooperationsabkommen über die Sozialwirtschaft vom 4. Juli 2000 dargelegten Ambitionen und Verpflichtungen bekräftigen und weiterentwickeln wollen, um die Sozial- und Solidarwirtschaft zu stärken und auszubauen;

In Erwägung dessen, dass eine ganzheitliche Betrachtung der Wirtschaft grundlegend ist, bei der nicht nur wirtschaftliche Ziele, sondern auch soziale, umweltbezogene und ethische Aspekte integriert werden. Daher gilt es, Projekte zu entwickeln, bei denen soziale Ziele wie Betreuung, Bildung oder Eingliederung von besonders gefährdeten Zielgruppen in der Gesellschaft im Vordergrund stehen. Die Vertragsparteien unterstreichen die Notwendigkeit neuer, konstruktiver Partnerschaften sowie eines sozialen Dialogs zur Entwicklung der Solidarwirtschaft;

In Erwägung dessen, dass vorliegendes Kooperationsabkommen vor allem den Wert der Initiativen unterstreicht, bei denen soziale Ziele und wirtschaftliche Dynamik miteinander kombiniert werden. Diese sozialen Ziele betreffen einerseits die soziale und berufliche Eingliederung von Zielgruppen und andererseits den Fortbestand bzw. die Wiederherstellung des sozialen Zusammenhalts, der Förderung der Chancengleichheit, des Strebens nach einer interkulturellen Gesellschaft, des dauerhaften Umweltschutzes, der Stärkung der Beziehungen zwischen Nord und Süd, usw.;

In Erwägung dessen, dass diese Ziele als große Herausforderung für das gesamte Wirtschaftsleben angesehen werden können, und dass die Unternehmen eine Rolle und eine wichtige Verantwortung beim weiteren Streben nach einer nachhaltigeren Entwicklung übernehmen können;

In Erwägung dessen, dass die Synergien zwischen den Grundsätzen der klassischen Wirtschaft und denen der Sozialwirtschaft stärker erforscht, unterstützt und angeregt werden müssen;

In Erwägung dessen, dass Modelle und Instrumente erforderlich sind, die einen objektiven Überblick des sozialen und wirtschaftlichen Mehrwerts der im Rahmen der klassischen Wirtschaft und der Sozialwirtschaft ergriffenen Initiativen ermöglichen;

In Erwägung dessen, dass die verschiedenen Behörden ihre unterstützende Politik unter Berücksichtigung der Ergebnisse oben erwähnter Analysen ausrichten müssen;

In Erwägung dessen, dass die Einhaltung der Wettbewerbsvorschriften ebenfalls aus diesem Blickwinkel betrachtet werden muss;

In Erwägung dessen, dass der weitere Ausbau und die strukturelle Verankerung der Nachbarschaftsdienste zur Abdeckung der individuellen und kollektiven Bedürfnisse auf lokaler Ebene eine beträchtliche Steigerung der Beschäftigungsmöglichkeiten eröffnen, und dass diese Dienstleistungen in großem Maße zur Festigung des sozialen Zusammenhalt beitragen, hauptsächlich wegen des für sie kennzeichnenden partizipativen Ansatzes;

In Erwägung dessen, dass der Föderalstaat, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Regionen innerhalb ihrer Zuständigkeitsbereiche Initiativen in diese Richtung ergreifen können und sollen;

In Erwägung dessen, dass es daher angebracht ist, dass der Föderalstaat, die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft im Rahmen einer gegenseitigen Harmonisierung der Bestimmungen, einer abgestimmten Bereitstellung der Haushaltsmittel und einer Ausarbeitung eines genauen Follow-up-Programms der festgesetzten Ziele ein Kooperationsabkommen abschließen;

In Erwägung dessen, dass die weiteren Anstrengungen zur Beschäftigung von Risikogruppen, insbesondere Empfänger eines Eingliederungseinkommens oder einer finanziellen Sozialhilfe, im Rahmen des Gesetzes vom 10. Mai 2006 zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005 unverzüglich unterstützt werden müssen; dass die Solidarwirtschaft für die Beschäftigung und die Begleitung dieses Zielpublikums geeignet ist; dass die Anstrengungen der Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Hinblick auf eine Weiterentwicklung der Solidarwirtschaft unmittelbar im Rahmen des Kooperationsabkommens unterstützt werden müssen; dass die Verwirklichungen der Zielsetzungen des Abkommens durch die gemeinsamen Initiativen des Föderalstaates, der Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft weiter fortgeführt werden; dass die hierfür durch den Föderalstaat zur Verfügung gestellten Mittel für das Jahr 2009 schnell freigesetzt werden können;

Der Föderalstaat, vertreten durch den Vize-Premierminister und Minister für Wirtschaft, die Ministerin für Beschäftigung; den Minister für Haushalt, die Ministerin für Justiz die soziale Integration gehört, und die Staatssekretärin für Soziale Integration

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für Beschäftigung;

Die Flämische Region, vertreten durch die flämische Regierung und in der Person des Ministerpräsidenten und des flämischen Ministers für Sozialwirtschaft;

Die Wallonische Region, vertreten durch die wallonische Regierung und in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für Sozialwirtschaft;

Die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch die Regierung Brüssel-Hauptstadt und in der Person des Ministerpräsidenten und des Brüsseler Ministers für Wirtschaft und Beschäftigung;

haben Folgendes vereinbart :

Artikel 1. In Artikel 8 des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005 wird ein § *Iquater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„§ *Iquater*. Gemäß den in Artikel 9 festgesetzten Bedingungen sieht die föderale Behörde für das

Haushaltsjahr 2009 einen Betrag von 13.756.704,00 EUR vor für die Kofinanzierung der gemeinsamen Bemühungen, die zusammen mit den jeweiligen Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft durchzuführen sind. Diese Mittel werden wie folgt verteilt:

55,7% von diesen föderalen Mitteln werden gemeinsamen Initiativen mit der Flämischen Region zur Verfügung gestellt;

33% von diesen föderalen Mitteln werden gemeinsamen Initiativen mit der Wallonischen Region zur Verfügung gestellt;

10% von diesen föderalen Mitteln werden gemeinsamen Initiativen mit der Region Brüssel-Hauptstadt zur Verfügung gestellt;

1,3 % von diesen föderalen Mitteln werden gemeinsamen Initiativen mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellt.“

Artikel 2. In Artikel 8 des Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft vom 30. Mai 2005 wird ein § *2quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„§ *2quater*. Gemäß den in Artikel 9 festgelegten Bedingungen sieht die föderale Behörde für das Haushaltsjahr 2009 einen Betrag von 2.097.538,00 EUR für die Kofinanzierung der im Rahmen der Nachbarschaftsdienste mit den betroffenen Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft durchzuführenden gemeinsamen Bemühungen vor. Diese Mittel werden wie folgt verteilt:

55,7% von diesen föderalen Mitteln werden gemeinsamen Initiativen mit der Flämischen Region zur Verfügung gestellt;

33% von diesen föderalen Mitteln werden gemeinsamen Initiativen mit der Wallonischen Region zur Verfügung gestellt;

10% von diesen föderalen Mitteln werden gemeinsamen Initiativen mit der Region Brüssel-Hauptstadt zur Verfügung gestellt;

1,3% von diesen föderalen Mitteln werden gemeinschaftlichen Initiativen mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellt.“

Artikel 3: In Artikel 9 des Kooperationsabkommens vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft wird ein § *3bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ *3bis*. Der vom Föderalstaat gemäß Artikel 8, § *1quater* dieses Kooperationsabkommens bestimmte Verteilungsschlüssel für die Kofinanzierung der gemeinsamen Initiativen in den betroffenen Regionen oder in der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Jahre 2009 im Sinne von Artikel 8 desselben Kooperationsabkommens kann den durch die Region oder die Deutschsprachigen Gemeinschaft in diesem Haushaltsjahr tatsächlich realisierten Betrag auf keinen Fall übersteigen.

Jedes Jahr und spätestens am 31. Oktober legen die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft dem Föderalstaat eine Veranschlagung der Finanzmittel vor, die sie im nachfolgenden Haushaltsjahr im Rahmen des Kooperationsabkommens verwenden möchten.“

Artikel 4: In Artikel 9 des Kooperationsabkommens vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft wird ein § 4*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ 4*bis*. Spätestens am 30. April 2011 übermitteln die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft dem Föderalstaat einen Bericht und einen Überblick über die im Haushaltsjahr 2009 festgelegten Mittel. Dieser Bericht soll für jede Initiative erläutern, was realisiert worden ist, inwiefern die Zielsetzungen erreicht wurden und in welchem Maß die Ausführung der Initiative zum Erfolg geführt hat.“

Artikel 5: Die Vertragsparteien verpflichten sich, die Anwendung des Kooperationsabkommens bis zum 31. Dezember 2010 zu wahren.

Geschehen zu Brüssel am04 Oktober 2012..... in 5... Originaltext(en) (in französischer, niederländischer und deutscher Sprache)

Für den Föderalstaat:

Vize-Premierminister und Minister für Wirtschaft

Johan Vande Lanotte

Ministerin für Beschäftigung

Monica De Coninck

Minister für Haushalt

Olivier Chastel

Ministerin für Justiz

Annemie Turtelboom

Staatssekretärin für Soziale Integration

Maggie De Block

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerpräsident

Karl-Heinz LAMBERTZ

Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Oliver PAASCH

Für die Flämische Region

Ministerpräsident

Kris PEETERS

Ministerin für Energie, Wohnungswesen, Städte und Sozialwirtschaft

Freya VAN DEN BOSSCHE

Für die Wallonische Region

Ministerpräsident

Rudy DEMOTTE

Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel, Neue Technologien und
Ausbildung

Jean-Claude MARCOURT

Für die Region Brüssel-Hauptstadt

Ministerpräsident

Charles PICQUÉ

Minister für Wirtschaft, Beschäftigung, wissenschaftliche Forschung und Außenhandel

Benoît CEREXHE

Anhang
Für das Haushaltsjahr 2009 belaufen sich die Beträge auf

Budget 2009							
	Überblick der Finanzmittel der Regionen des Jahres 1999 (Ausgangsjahr)	Verteilerschlüssel zur Aufteilung der föderalen Finanzmittel gemäß Kooperationsabkommen über die Solidarwirtschaft	Finanzmittel des Föderalstaates im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft 2009 (€13.756.704,00 + € 2.097.538,00)	Kofinanzierung der Regionen im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft im Jahre 2009 (Steigerung der Intervention im Vergleich zum Budget 1999)	Gemeinsame Investitionen im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft im Jahre 2009 (föderal und regional)	Durch die Regionen zu belegenden Beitrag im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft für das Jahr 2009 (Budget 1999 + Steigerung der regionalen Finanzmittel im Rahmen der Kofinanzierung)	Mindestsumme der Investitionen in die Sozialökonomie (Regionale Investitionen des Jahres 1999 + gemeinsame Investitionen, sprich regionale und föderale, im Rahmen des Kooperationsabkommens über die Solidarwirtschaft)
Flämische Region	€ 12.749.164,00	55,70%	€ 8.830.813,03	€ 8.830.813,03	€ 17.661.626,05	€ 21.579.977,03	€ 30.410.790,05
Wallonische Region	€ 4.709.976,97	33,00%	€ 5.231.900,00	€ 5.231.900,00	€ 10.463.799,99	€ 9.941.876,97	€ 15.173.776,96
Region Brüssel-Hauptstadt	€ 1.375.809,06	10,00%	€ 1.585.424,24	€ 1.585.424,24	€ 3.170.848,48	€ 2.961.233,30	€ 4.546.657,54
Deutschsprachige Gemeinschaft	€ 0,00	1,30%	€ 206.105,15	€ 206.105,15	€ 412.210,30	€ 206.105,15	€ 412.210,30
Total	€ 18.834.950,03	100,00%	€ 15.854.242,42	€ 15.854.242,42	€ 31.708.484,83	€ 34.689.192,45	€ 50.543.434,86